



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.10.2001
KOM(2001) 588 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i samarbejdsaftalen om havfiskeri mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien for perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Den Islamiske Republik Mauretanien, udløb den 31.7.2001. En ny protokol blev parferet af de to parter den 31.7.2001. Den fastsætter de tekniske og finansielle betingelser for EF-fiskefartøjernes aktiviteter i Den Islamiske Republik Mauretaniens farvande i perioden 1.8.2001 til 31.7.2006.

Kommissionen foreslår på denne baggrund, at Rådet ved en beslutning vedtager udkastet til aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol indtil aftalens endelige ikrafttræden.

Et forslag til forordning om indgåelse af den nye protokol omfattes af en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i samarbejdsaftalen om havfiskeri mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien for perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen , og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Den Islamiske Republik Mauretanien har ført forhandlinger for at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal indsættes i aftalen om fiskeri ud for Den Islamiske Republik Mauretanien.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 31. juli 2001 paraferet en ny protokol.
- (3) I henhold til denne protokol indrømmes fiskerne fra Fællesskabet fiskerimuligheder i farvandene henhørende under Den Islamiske Republik Mauretaniens højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006.
- (4) For at sikre EF-fartøjernes fortsatte fiskeri må den nye protokol anvendes snarest. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den 1. august 2001.
- (5) Det er vigtigt at fastsætte nøglen for fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i samarbejdsaftalen om havfiskeri mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien for perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksterne til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

Fiskerikategori	Medlemsstat	Tilladt tonnage/antal fartøjer
Krebsdyr uden languster (BRT)	Spanien	4364
	Italien	1091
	Portugal	545
Kulmule (BRT)	Spanien	8 500
Andre demersale arter end kulmule andre redskaber end trawl (BRT)	Spanien	1 300
	Portugal	2 000
Demersale arter – trawl (BRT)	Spanien	4 000
Blæksprutter (fartøjer)	Spanien	50
	Italien	5
Languster (BRT)	Portugal	200
Notfartøjer til tunfiskeri (fartøjer)	Spanien	18
	Frankrig	18
Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri	Spanien	20
Langlinefartøjer med flydeline (fartøjer)	Portugal	3
	Frankrig	8
Pelagiske arter (fartøjer)		15

Hvis licensansøgningerne fra disse medlemsstater ikke udtømmer de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

PROTOKOL

OM FASTSÆTTELSE AF DE FISKERIMULIGHEDER OG DEN FINANSIELLE MODYDELSE, DER ER FASTSAT I AFTALEN OM SAMARBEJDE MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DEN ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIEN OM HAVFISKERI, FOR PERIODEN FRA DEN 1. AUGUST 2001 TIL DEN 31. JULI 2006

Artikel 1

De fiskerimuligheder, der er omhandlet i aftalens artikel 5, er fastsat i specifikationsbladene i nærværende protokol for en periode på fem år fra den 1. august 2001.

Artikel 2

1. For denne protokols anvendelsesperiode fastsættes den samlede finansielle modydelse som omhandlet i aftalens artikel 7 årligt til 86 mio. EUR (hvoraf 82 mio. EUR som finansiell godtgørelse og 4 mio. EUR som finansiell støtte som anført i denne protokols artikel 5).
2. Anvendelsen af den samlede finansielle godtgørelse henhører udelukkende under den mauretanske regerings kompetence.

Artikel 3

1. Den samlede finansielle godtgørelse indbetales på en konto for Mauretaniens Centralbank, der åbnes i et pengeinstitut, der udpeges af Mauretanien.
2. Den samlede finansielle godtgørelse som fastsat i artikel 2, stk. 1, ovenfor betales for det første år senest den 31. december 2001. De årlige betalinger for de senere år foretages senest den 1. august hvert år.

Artikel 4

Fiskeressourcernes tilstand gennemgås periodisk i den blandede kommission på grundlag af de disponible videnskabelige data.

Afhængigt af fiskeressourcernes tilstand kan de i denne protokols artikel 1 omhandlede fiskerimuligheder justeres efter aftale mellem de to parter fra den 1. januar 2004. I så tilfælde tilpasses den samlede finansielle godtgørelse som omhandlet i denne protokols artikel 2 forholdsmæssigt efter fælles aftale.

Under protokollens varighed træffer Kommissionen og de mauretanske myndigheder alle foranstaltninger for at evaluere blækspruttebestandens tilstand i Mauretaniens fiskerizone. Med henblik herpå oprettes der en fælles videnskabelig arbejdsgruppe, der mødes regelmæssigt og

mindst en gang om året under CNROP's ledelse. Denne gruppe vil blive sammensat af videnskabsmænd, der vælges af de to parter efter fælles aftale.

De to parter konsulterer på grundlag af den videnskabelige gruppes konklusioner og de bedste disponible videnskabelige udtalelser hinanden i den blandede kommission som fastsat i aftalens artikel 10 i andet halvår af 2003 for eventuelt og efter fælles aftale at tilpasse fiskerimulighederne og -betingelserne for blæksprutter. En eventuel tilpasning vil senest blive besluttet den 31. december 2003.

De to parter forpligter sig til at beslutte den videnskabelige gruppes sammensætning inden den 31. december 2001. De berammer endvidere et møde i den blandede kommission hurtigst muligt for at fastsætte de aktioner, der er nødvendige for en ny gennemgang af situationen, samt en præcis tidsplan.

Artikel 5

Følgende aktioner vil blive finansieret over den finansielle støtte som fastsat i artikel 2, stk. 1, med følgende fordeling:

- a) Støtte til forskning, der skal forbedre kendskabet til fiskeressourcerne, tilsynet med udviklingen i fiskeriressourcerne i Mauretaniens fiskerizone samt CNROP's drift og forbedring af sundhedsforholdene på fiskeriområdet: 800 000 EUR om året
- b) Støtte til overvågning af fiskeriet, der skal finansiere DSPCM's driftsudgifter og eventuelt anskaffelse af nye overvågningsmidler: 1,5 mio. EUR om året
- c) Institutionel støtte til uddannelse af sømænd for at udvikle og styrke de menneskelige ressourcer: 300 000 EUR om året
- d) Institutionel støtte til udvikling af fiskeristatistik: 50 000 EUR om året
- e) Institutionel støtte til redning på havet: 50 000 EUR om året
- f) Institutionel støtte til forvaltning af fiskerilicenser: 50 000 EUR om året
- g) Støtte til forvaltning af sømænd: 50 000 EUR om året
- h) Udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i internationale seminarer og møder: 400 000 EUR om året
- i) Støtte til udvikling af kystfiskeri: 800 000 EUR om året.

Ministeriet træffer beslutning om disse aktioner samt om de årlige beløb, der tildeles de enkelte aktioner, og underretter Europa-Kommissionen herom. Disse årlige beløb indbetales for det første år senest den 31. december 2001 på en konto for Mauretaniens Centralbank, der åbnes i et pengeinstitut, der udpeges af Mauretanien, og for de følgende år på protokollens fødselsdag.

Artikel 6

Ministeriet sender delegationen senest tre måneder efter protokollens fødselsdag en årsrapport om iværksættelse af aktionerne, om de opnåede resultater samt eventuelle konstaterede vanskeligheder.

Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode de nationale myndigheder om alle supplerende oplysninger og eventuelt tage de pågældende betalinger op til ny overvejelse ud fra den faktiske iværksættelse af disse aktioner efter høring af de mauretanske myndigheder i den blandede kommission, der er fastsat i aftalens artikel 10.

Artikel 7

Undlader Kommissionen at foretage de i artikel 2 fastsatte årlige betalinger, forbeholder Mauretanien sig ret til at suspendere aftalen.

Artikel 8

De to parter fremmer fiskerisamarbejdet. De fremmer den private sektors interesser hos de to parter via joint ventures og andre former for partnerskab for udnyttelse af fiskeriressourcerne og for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer.

Artikel 9

EF-rederne ejer deres fartøjers samlede tilladte fangster og træffer frit beslutning om deres afsætning. De to parter forpligter deres respektive erhvervsdrivende, der afsætter fiskerivarer, til at etablere et permanent samråd for at undgå al konkurrence, der kan forstyrre markedet. Rederne bestræber sig på at udnytte havnefaciliteterne og andre faciliteter i Mauretanien.

Artikel 10

EF-rederne kan frit vælge deres fartøjers repræsentanter under den forudsætning, at disse repræsentanter er af mauretansk nationalitet.

Disse repræsentanters navn og adresse skal meddeles ministeriet.

Artikel 11

Denne protokol og bilagene til den træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

De anvendes fra den 1. august 2001.

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 1

FISKERITYPE: FARTØJER TIL FISKERI EFTER KREBSDYR BORTSET FRA LANGUSTER

1. Fiskerizone:

1.1. Nord for 19° 21' N: uden for den zone, der er afgrænset ved følgende punkter:

20° 46,3' N	17° 03' V
20° 40' N	17° 07,5' V
20° 05' N	17° 07,5' V
19° 35,5' N	16° 47' V
19° 28' N	16° 45' V
19° 21' N	16° 45' V

1.2. Syd for 19° 21' N: vest for linjen på 6 sømil fra lavvandsgrænsen.

2. Tilladt fiskeredskab: Bundtrawl til rejefiskeri

Det er forbudt at fordoble trawlposen.

Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.

3. Mindste maskestørrelse: 50 mm.

4. Biologisk betinget fiskeristop: to (2) måneder: september og oktober

De to parter kan efter fælles aftale i den blandede kommission beslutte, at denne periode med biologisk betinget fiskeristop justeres, forøges eller formindskes.

5. Bifangster: 20% fisk og 15% blæksprutter

6. Tilladt tonnage/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Tonnage (BRT) tilladt pr. år	6000	6000	6000	6000	6000
Gebyrer i euro pr BRT pr. år	355	358	361	364	367

7. Bemærkninger: -/-

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 2

FISKERTYPE: TRAWLERE (1) OG LANGLINEFARTØJER MED BUNDLINE TIL FISKERI EFTER KULMULE

1 Fiskerizone

1.1 Nord for 19° 15,6' N: vest for den linje, der forbinder følgende punkter:

20° 46,3' N	17° 03' V
20° 36' N	17° 11' V
20° 36' N	17° 36' V
20° 03' N	17° 36' V
19° 45,7' N	17° 03' V
19° 29' N	16° 51,5'V
19° 15,6' N	16° 51,5'V
19° 15,6' N	16° 49,6'V

1.2 Syd for 19° 15,6' N indtil 17° 50' N: vest for linjen på 18 sømil fra lavvandsgrænsen.

1.3 Syd for 17° 50' N: vest for linjen på 12 sømil fra lavvandsgrænsen.

2. Tilladte fiskeredskaber: - bundline
- bundtrawl til fiskeri efter kulmule.

Det er forbudt at fordoble trawlposen.

Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.

3. Mindste maskestørrelse: 70 mm for trawlet.

4. Biologisk betinget fiskeristop: september - oktober

De to parter kan efter fælles aftale i den blandede kommission beslutte, at denne periode med biologisk betinget fiskeristop justeres, forøges eller formindskes.

5. Bifangster: 25% fisk for trawlere og 50% fisk for langlinefartøjer med bundline, 0% blæksprutter og 0% krebsdyr

6. Tilladt tonnage/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Tonnage (BRT) tilladt pr. år	8500	8500	8500	8500	8500
Gebyrer i euro pr BRT pr. år	154	159	163	167	172

7. Bemærkninger: (1) Denne kategori udelukker enhver frysetrawler.

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 3

FISKERTYPE: FARTØJER TIL FISKERI EFTER ANDRE DEMERSALE ARTER END KULMULE MED ANDRE REDSKABER END TRAWL

1. Fiskerizone

1.1 Nord for 19° 48,5' N: fra 3 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris

1.2 Syd for 19°48,5' N indtil 19°21' N: vest for meridianen 16°45' V

1.3 Syd for 19° 21' N: fra 3 sømil fra lavvandsgrænsen

2. Tilladte fiskeredskaber: (1)

- langline
- forankrede nedgarn, hvis kendetegn er en maksimal sidehøjde på 7 m og en maksimal længde på 100 m. Hildingsgarn, der er fremstillet af polyamidmonofilamenter, er tilladte.
- håndline
- tejne
- vod til maddingsfiskeri

3. Mindste maskestørrelse: 120 mm for nedgarnet

4. Biologisk betinget fiskeristop: To måneder: september og oktober

De to parter kan efter fælles aftale i den blandede kommission beslutte, at denne periode med biologisk betinget fiskeristop justeres, forøges eller formindskes.

5. Bifangster: 0% blæksprutter og 0% krebsdyr.

6. Tilladt tonnage/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Tonnage (BRT) tilladt pr. år	3 300	3.300	3.300	3.300	3.300
Gebyrer i euro pr BRT pr. år	174	178	182	186	190
Gebyrer i euro pr BRT pr. år	259	263	267	271	275

7. Bemærkninger:

- (1) Når der ansøges om licens, skal det oplyses, hvilket fiskeredskab der skal anvendes.
- (2) Hildingsgarn, der er fremstillet af polyamidmonofilamenter, er tilladte, hvis de ikke er forbudte i EF-lovgivningen eller i en medlemsstats lovgivning.
- (3) Voddet vil kun blive anvendt til maddingsfiskeri, der anvendes ved linefiskeri eller tejnefiskeri.
- (4) Anvendelsen af tejner er tilladt for højst syv fartøjer med en individuel tonnage på under 80 BRT

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 4

FISKERTYPE: FRYSETRAWLERE TIL DEMERSALT FISKERI

1 Fiskerizone:

1.1 Nord for 19° 15,6' N: vest for den linje, der forbinder følgende punkter:

20° 46,3' N	17° 03' V
20° 36' N	17° 11' V
20° 36' N	17° 36' V
20° 03' N	17° 36' V
19° 45,7' N	17° 03' V
19° 29' N	16° 51,5'V
19° 15,6' N	16° 51,5'V
19° 15,6' N	16° 49,6'V

1.2 Syd for 19° 15,6' N indtil 17° 50' N: vest for linjen på 18 sømil fra lavvandsgrænsen.

1.3 Syd for 17° 50' N: vest for linjen på 12 sømil fra lavvandsgrænsen.

2. Tilladt fiskeredskab: trawl

Det er forbudt at fordoble trawlposen.

Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.

3. Mindste maskestørrelse: 70 mm.

4. Biologisk betinget fiskeristop: to måneder: september og oktober.

De to parter kan efter fælles aftale i den blandede kommission beslutte, at denne periode med biologisk betinget fiskeristop justeres, forøges eller formindskes.

5. Bifangster: 10%, hvoraf højst 5% rejer, 5% tiarmede blæksprutter (0% ottearmede blæksprutter)

6. Tilladt tonnage/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Tonnage (BRT) tilladt pr. år	4000	4000	4000	4000	4000
Gebyrer i euro pr BRT pr. år	203	207	211	215	219

7. Bemærkninger: -/-

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 5

FISKERTYPE: BLÆKSPRUTTER

1. Fiskerizone: Identisk med den, der er fastsat i Mauretaniens lovgivning for landets egne fartøjer

Nord for 19° 15,6' N: uden for den zone, der er afgrænset ved følgende punkter:

20° 46,3' N	17° 03' V
20° 40' N	17° 07,5' V
19° 57' N	17° 07,5' V
19° 28,2' N	16° 48' V
19° 18,5' N	16° 48' V
19° 18,5' N	16° 40,5' V
19° 15,6' N	16° 38' V

Syd for 19° 15,6' N indtil 17° 50' N: vest for linjen på 9 sømil fra lavvandsgrænsen.

Syd for 17° 50' N: vest for linjen på 6 sømil fra lavvandsgrænsen.

2. Tilladt fiskeredskab: bundline

Det er forbudt at fordoble trawlposen.

Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.

3. Mindste maskestørrelse: 70 mm.

4. Biologisk betinget fiskeristop: To (2) måneder: september og oktober

De to parter kan efter fælles aftale i den blandede kommission beslutte, at denne periode med biologisk betinget fiskeristop justeres, forøges eller formindskes.

5. Bifangster: - / -

6. Tilladt tonnage/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Tonnage (BRT) tilladt pr. år	16.500	16.500	16.500	16.500	16.500
Antal fartøjer:	55	55	55	55	55
Gebyrer i euro pr BRT pr. år	447	450	453	456	459

7. Bemærkninger: (1) Den tilladte tonnage (BRT) kan variere med højst 2%.

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 6

FISKERTYPE: LANGUSTER

1. Fiskerizone:

1.1 Nord for 19° 21' N: 20 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris

1.2 Syd for 19° 21' N: 15 sømil fra lavvandsgrænsen.

2. Tilladt fiskeredskab: kurv

3. Mindste maskestørrelse: -/-

4. Biologisk betinget fiskeristop: to måneder: september og oktober

De to parter kan efter fælles aftale i den blandede kommission beslutte, at denne periode med biologisk betinget fiskeristop justeres, forøges eller formindskes.

5. Bifangster: 0%

6. Tilladt tonnage/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Tonnage (BRT) tilladt pr. år	200	200	200	200	200
Gebyrer i euro pr BRT pr. år	315	321	327	333	339

7. Bemærkninger: -/-

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 7

FISKERITYPE: NOTFARTØJER MED FRYSEANLÆG TIL TUNFISKERI

1. Fiskerizone:

1.1 Nord for 19° 21' N: 30 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris

1.2 Syd for 19° 21' N: 30 sømil fra lavvandsgrænsen

2. Tilladt fiskeredskab: - vod

3. Mindste maskestørrelse: de af ICCAT anbefalede normer

4. Biologisk betinget fiskeristop: -/-

5. Bifangster: 0%

6. Antal fartøjer/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Antal tilladte fartøjer	36	36	36	36	36
Forskud i euro pr BRT pr. år	1.250	1.250	1.250	1.250	1.250

7. Bemærkninger: -/-

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 8

FISKERTYPE: STANGFISKERFARTØJER TIL TUNFISKERI OG LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE

1. Fiskerizone:

1.1 Nord for 19° 21' N: 15 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris

1.2. Syd for 19° 21' N: 12 sømil fra lavvandsgrænsen

2. Tilladte fiskeredskaber: Stang og flydeline uden forankring

3. Mindste maskestørrelse: -/-

4. Biologisk betinget fiskeristop: -/-

5. Bifangster: 0%

6. Antal fartøjer/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Antal tilladte fartøjer	31	31	31	31	31
Forskud i euro pr. BRT pr. år	2.500	2.500	2.500	2.500	2.500

7. Bemærkninger:

Fiskeri med levende agn:

7.1 Fiskerizone, hvor fiskeri med levende madding er tilladt:

Nord for 19° 48,5' N: fra 3 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris

Syd for 19° 48,5' N indtil 19° 21' N: vest for meridianen 16° 45' V

Syd for 19° 21' N: fra 3 sømil fra lavvandsgrænsen.

7.2 Mindste maskestørrelse for fiskeri med levende madding: 8 mm.

7.3 I henhold til ICCAT's og FAO's henstillinger på området er fiskeri efter arterne brugde (*Cetorhinus maximus*), stor hvid haj (*Carcharodon carcharias*), sandtigerhaj (*Carcharias taurus*) og gråhaj (*Galeorhinus galeus*) forbudt.

FISKERISPECIFIKATIONER BLAD Nr. 9

FISKERTYPE: FRYSETRAWLERE TIL PELAGISK FISKERI

1. Fiskerizone:

1.1. Nord for 19° 21' N: uden for den zone, der er afgrænset ved følgende punkter:

20° 46,3'	N	17° 03'	V
20° 36'	N	17° 11'	V
20° 36'	N	17° 24,1'	V
19° 57'	N	17° 24,1'	V
19° 45,7'	N	17° 03'	V
19° 29'	N	16° 51,5'	V
19° 21'	N	16° 45'	V

1.2. Syd for 19° 21' N til 17° 50' N: 13 sømil fra lavvandsgrænsen.

1.3. Syd for 17° 50' N til 16° 04' N: 12 sømil fra lavvandsgrænsen.

2. Tilladt fiskeredskab: Flydetrawl

3. Mindste maskestørrelse: 40 mm

4. Biologisk betinget fiskeristop: -/-

5. Bifangster: 3% fisk, 0% blæksprutter og 0% krebsdyr

6. Tilladt tonnage/antal fartøjer/gebyrer:

	01/08/2001 – 31/07/2002	01/08/2002 – 31/07/2003	01/08/2003 – 31/07/2004	01/08/2004 – 31/07/2005	01/08/2005 – 31/07/2006
Antal fartøjer, der har tilladelse til at fiske samtidigt	15	15	15	15	15
Gebyrer i euro pr. BT pr. måned	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

7. Bemærkninger: Fartøjerne opdeles i tre kategorier:

- Kategori 1: bruttotonnage under eller lig med 3000 BT; loft: 12 500 t om året pr. fartøj.
- Kategori 2: bruttotonnage over 3000 BT, men under eller lig med 5000 BT; loft: 17 500 t om året pr. fartøj.
- Kategori 3: bruttotonnage over 5000 BT, men under eller lig med 9500 BT; loft: 22 500 t om året pr. fartøj.

I protokollens første år vil de to parter undersøge muligheden for i denne fiskeriaftale at indlemme fartøjer med en tonnage på over 9500 BT, der allerede har fisket i Mauretaniens EEZ inden den 31. juli 2001.

Beslutningen vil blive truffet på grundlag af bestandenes tilstand, den rationelle udnyttelse af dem, fartøjernes tekniske kendetegn og disse fartøjers fortid i Mauretaniens EEZ under hensyntagen til Mauretaniens fordele ved disse fartøjers adgang til zonen.

BILAG 1

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I MAURETANIENS FISKERIZONE

KAPITEL I

Krævet dokumentation ved ansøgning om licens

1. I forbindelse med den første licensansøgning for hvert fartøj forelægger Kommissionen for hvert fartøj, der ønsker licens, ministeriet en udfyldt licensansøgning i overensstemmelse med modellen i tillæg 1 til dette bilag. Oplysningerne om fartøjets navn, tonnage i BRT, havnekendingsbogstaver og -nummer, radiokaldesignal, maskineffekt, længde overalt og hjemstedshavn skal svare til dem, der findes i Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer.
2. Rederen skal vedlægge sin første licensansøgning:
 - en kopi af målebrevet, der er bekræftet af medlemsstaten, med angivelse af fartøjets tonnage i BRT
 - et nyligt farvefoto, der er bekræftet, og som viser fartøjet fra siden i dets aktuelle tilstand. Dette foto skal mindst være 15 cm x 10 cm stort.
3. Enhver ændring af fartøjets tonnage medfører en forpligtelse for rederen til for det pågældende fartøj at fremsende en kopi af det nye målebrev, der er bekræftet af medlemsstaten, og til at fremsende dokumentation for begrundelsen for en sådan ændring, navnlig en kopi af den anmodning, som rederen har indgivet til myndighederne, disse myndigheders godkendelse og nærmere oplysninger om de foretagne ændringer.

På samme måde skal der indgives et nyt foto, hvis der foretages ændringer af fartøjets struktur eller af dets ydre fremtræden.
4. Ansøgninger om fiskerilicenser indgives kun for fartøjer, som de i punkt 1, 2 og 3 ovenfor krævede dokumenter er fremsendt for.
5. Fra udgangen af 2003 forpligter parterne sig til i den blandede kommission i denne protokol at udskifte alle henvisninger til BRT med BT og derfor tilpasse alle de berørte bestemmelser. Inden udskiftningen vil der blive foretaget tekniske høringer blandt parterne.

KAPITEL II

Ansøgning om licenser, licensudstedelse og licensernes gyldighed

1. Ret til fiskeri
 - 1.1. Ethvert fartøj, der ønsker at udøve fiskeri i henhold til denne aftale, skal være berettiget til fiskeri i Mauretaniens fiskerizone.
 - 1.2. For at et fartøj er berettiget til fiskeri, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod fiskeri i Mauretania. De skal have opfyldt deres forpligtelser over for de mauretanske myndigheder, dvs. de skal have afviklet alle tidligere forpligtelser som følge af deres fiskeri i Mauretania i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Fællesskabet.

2. Ansøgning om licenser

- 2.1. For licenser for frysetrawlere til pelagisk fiskeri indgiver Kommissionen ansøgningerne til ministeriet mindst otte dage før indledningen af fiskeriet, ledsaget af bevisdokumenter for de tekniske kendetegn. For enhver anden type licens forelægger Kommissionen hvert kvartal ministeriet lister over de fartøjer, som ønsker at udøve fiskeri inden for de begrænsninger, der for hver fiskeritype er fastsat i specifikationsbladene i protokollen, senest 30 dage inden begyndelsen af gyldighedsperioden for de ønskede licenser. Disse lister ledsages af beviser for betalingen. Licensansøgninger, der ikke er nået frem inden for ovennævnte tidsfrister, behandles ikke.
- 2.2. I listerne oplyses der klart for hver fiskeritype om tonnage, antallet af fartøjer og for hver enkelt fartøj, de væsentligste kendetegn, herunder fiskeredskaberne, størrelsen af gebyrerne, udgifter til videnskabelige observatører for den pågældende periode og antallet af mauretanske sømænd.

I en tillægsliste angives de ændringer i oplysninger om fartøjer, der måtte være indtrådt enten siden fremsendelsen af licensansøgningen eller siden den sidste ansøgning om licenser for disse fartøjer. Ændringer af oplysninger fra Fællesskabets fortegnelse over fiskerifartøjer kan først foretages, når denne fortegnelse er blevet ajourført.
- 2.3. En datafil med alle de oplysninger, der er nødvendige for udstedelsen af fiskerilicenserne - herunder eventuelle ændringer af oplysningerne om fartøjerne - vedlægges ligeledes licensansøgningen i et format, der er kompatibelt med den software, der anvendes i ministeriet.
- 2.4. Ansøgninger om licenser kan kun accepteres for fartøjer, der er berettigede til fiskeri, og som har opfyldt alle de formaliteter, der er fastsat i punkt 2.1, 2.2 og 2.3 ovenfor.
- 2.5. For at lette kontrollen ved indsejling og udsejling kan fartøjer, der er i besiddelse af fiskerilicenser i landene i delregionen, på ansøgningen om licens anføre land, art(er) og gyldighedsperiode for disse licenser.

3. Udstedelse af licenser

- 3.1. Ministeriet udsteder fartøjslicenserne, når det har indkasseret betalingen herfor som angivet i kapitel IV, senest ti dage inden begyndelsen af licensernes gyldighedsperiode. Denne frist nedsættes til fem dage i tilfælde af fartøjer, der driver pelagisk fiskeri. Licenserne er til rådighed hos ministeriets afdelinger i Nouadhibou eller Nouakchott.
- 3.2. Licenserne udstedes i overensstemmelse med oplysningerne i specifikationsbladene i protokollen. De skal desuden indeholde oplysninger om gyldighedsperioden, fartøjets tekniske kendetegn, antallet af mauretanske sømænd og referencer til betalinger af gebyrer.
- 3.3. Der kan kun udstedes fiskerilicenser for fartøjer, der har opfyldt alle de formaliteter, der er nødvendige for licensudstedelsen.

- 3.4 Der gives delegationen meddelelse om licensansøgninger, som Mauretania ikke har imødekommet. I givet fald beregner ministeriet et tilgodehavende vedrørende eventuelle betalinger i denne forbindelse efter at have sikret sig dækning for eventuelle ubetalte bøder.

4. Licensernes gyldighedsperiode og anvendelse

- 4.1. Licensen er kun gyldig i den periode, som der er betalt gebyr for, og kun for den fiskerizone, de redskaber og den fiskerikategori, der er angivet i den pågældende licens.

Licenserne udstedes for perioder på 3, 6 eller 12 måneder. De kan fornyes.

For trawlere, der driver pelagisk fiskeri, kan licenserne være månedlige.

Licensernes gyldighedsperiode fastsættes på basis af nedenstående etårige perioder:

første periode: fra 1. august 2001 til 31. december 2001

anden periode: fra 1. januar 2002 til 31. december 2002

tredje periode: fra 1. januar 2003 til 31. december 2003

fjerde periode: fra 1. januar 2004 til 31. december 2004

femte periode: fra 1. januar 2005 til 31. december 2005

sjette periode: fra 1. januar 2006 til 31. juli 2006

Licensers gyldighedsperiode kan ikke begynde i én årsperiode og slutte i den følgende årsperiode.

- 4.2. Hver licens udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning fra Kommissionen vil en licens, der er udstedt for et bestemt fartøj, dog i tilfælde af force majeure, der er behørigt konstateret af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvis flag fartøjet fører, hurtigst muligt blive erstattet af en licens for et andet fartøj inden for samme fiskeritype, uden at den tilladte tonnage for denne type dog må overskrides.
- 4.3. En licens, der skal erstattes, afleveres til ministeriet, som udsteder den nye licens.
- 4.4. Justeringer af betalte beløb, som viser sig nødvendige i tilfælde af afkald på licensen inden den første dag i dens gyldighedsperiode og i tilfælde af overførsel af en licens, sker inden udstedelsen af erstatningslicensen.
- 4.5. Licensen skal opbevares om bord på det fartøj, den gælder for, og skal ved enhver kontrol fremvises for kontrolmyndighederne.

KAPITEL III

Gebyrer

1. Gebyrerne beregnes for hvert fartøj efter de årssatser, der er fastsat i specifikationsbladene i protokollen. I tilfælde af kvartalsvise eller halvårslige licenser beregnes gebyrerne i forhold til tidsperioden og forhøjes med henholdsvis 3% eller 2%.

2. De betales for et eller flere kvartaler bortset fra kortere perioder, der er fastsat i denne aftale eller følger af anvendelsen af denne. For sådanne perioder betales de i forhold til licensens faktiske gyldighedsperiode.
3. Et kvartal svarer til en af de tremånedersperioder, der begynder enten den 1. oktober eller den 1. januar eller den 1. april eller den 1. juli, bortset fra protokollens første periode, der begynder den 1. august 2001.

KAPITEL IV

Betaling

1. Betalingerne foretages i euro på følgende måde:
 - a) gebyrer:
 - ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med Trésor de la Mauritanie som modtager
 - b) udgifter til videnskabelige observatører:
 - ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med ministeriet som modtager
 - c) bøder:
 - ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med Trésor de la Mauritanie som modtager
2. De i punkt 1 omhandlede beløb betragtes som faktisk modtaget, hvis Trésor de la Mauritanie eller ministeriet bekræfter dette på grundlag af meddelelser fra Mauretaniens centralbank.

KAPITEL V

Meddelelse af fangstdata

1. Varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse defineres således:
 - enten perioden mellem en indsejling i og en udsejling af Mauretaniens fiskerizone
 - eller perioden mellem en indsejling i Mauretaniens fiskerizone og en omladning
 - eller perioden mellem en indsejling i Mauretaniens fiskerizone og en landing i Mauretanien.
2. Fangstopgørelse
 - 2.1. Fartøjernes førere skal dagligt føre alle specificerede operationer ind i fangstopgørelsen, hvortil modellen findes i tillæg 2 til dette bilag. Dette dokument skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjets fører. For fartøjer, der fisker efter stærkt vandrende arter, anvendes bestemmelserne i kapitel XIV i dette bilag.

- 2.2. En fangstopgørelse, der fremviser udeladelser eller indeholder forkerte oplysninger, betragtes som ikke ført.
 - 2.3. Ved afslutningen af hver fangstrejse afleverer fartøjets fører den originale fangstopgørelse direkte til overvågningsmyndigheden. Rederen skal sende en kopi af denne opgørelse til delegationen.
 - 2.4. Manglende overholdelse af en af bestemmelserne i punkt 2.1, 2.2 og 2.3 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser, uden at dette forhindrer, at sanktionerne i Mauretaniens lovgivning iværksættes.
3. Tilknyttet fangstopgørelse
 - 3.1. Fartøjernes førere skal udfylde den tilknyttede fangstopgørelse, hvortil modellen findes i tillæg 3 til dette bilag. Den skal udfyldes læseligt ved landing eller omladning og underskrives af fartøjets fører.
 - 3.2. Ved afslutningen af hver landing sender rederen pr. post originalen af den tilknyttede fangstopgørelse til overvågningsmyndigheden inden for en frist på højst 30 dage.
 - 3.3. Ved afslutningen af hver tilladt omladning overdrager rederen øjeblikkeligt originalen af den tilknyttede fangstopgørelse til overvågningsmyndigheden.
 - 3.4. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 3.1, 3.2 og 3.3 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser.
 4. Kvartalsvise fangsterklæringer
 - 4.1. Kommissionen giver inden udløbet af den tredje måned i hvert kvartal ministeriet meddelelse om fangstmængderne i det foregående kvartal for alle EF-fartøjer.
 - 4.2. Oplysningerne er månedlige og fordeles navnlig efter fiskeritype for alle fartøjer og alle arter.
 5. Oplysningernes pålidelighed

Oplysningerne i de i punkt 1, 2, 3 og 4 ovenfor omhandlede dokumenter skal afspejle de faktiske fiskeriforhold, så de kan indgå i grundlaget for tilsynet med fiskeressourcernes udvikling.

KAPITEL VI

Bifangster

1. Procentsatserne for bifangster som fastsat i specifikationsbladene i protokollen fastlægges på ethvert tidspunkt under fiskeriet ud fra fangsternes samlede vægt i overensstemmelse med Mauretaniens lovgivning.
2. Enhver overskridelse af de tilladte procentsatserne for bifangster straffes efter Mauretaniens lovgivning og kan i tilfælde af manglende overholdelse føre til

definitivt forbud mod enhver fiskeriaktivitet i Mauretanium både for fartøjsførere og fartøjer.

3. Det er forbudt at have languster om bord på fartøjer, bortset fra langusterfiskerfartøjer med tejner, og overtrædelse af dette forbud straffes efter Mauretaniens lovgivning.

KAPITEL VII

Landinger i Mauretanium

Fartøjerne har ikke pligt til at lande fiskerivarerne undtagen nedennævnte obligatoriske landinger:

Der er fastsat obligatoriske landinger i forbindelse med kategori 4: trawlere, der fisker efter demersale arter, efter følgende plan:

- Protokollens 1. år: 8 landinger
- Protokollens 2. år: 11 landinger
- Protokollens 3. år: 14 landinger
- Protokollens 4. år: 17 landinger
- Protokollens 5. år: 20 landinger

GENERELLE BETINGELSER OG FINANSIELLE INCITAMENTER

1. Landingerne foretages i den mauretanske havn Nouadhibou. Den reder, der lander, vælger landingsdatoen. Han underretter de mauretanske havnemyndigheder herom pr. telefax 72 timer inden den forventede ankomst til havnen med skøn over den samlede mængde, der vil blive landet. Havnemyndighederne bekræfter ligeledes pr. telefax over for repræsentanten eller rederen inden for 24 timer, at landingerne vil finde sted inden 24 timer efter ankomsten til havnen. Giver havnemyndighederne ikke den ønskede bekræftelse inden den fastsatte frist, anses forpligtelsen til landing for opfyldt for det pågældende fartøj.
2. Landingen varer ikke mere end 24 timer efter fartøjets ankomst til havnen. Overholdes denne frist ikke, har fartøjet ret til at forlade havnen, og forpligtelsen til landing anses for opfyldt for dette fartøj. Et certifikat, der svarer til det, der er fastsat i punkt 3, overgives til føreren.
3. Ved afslutningen af landingen overrækker havnemyndighederne føreren et landingscertifikat.
4. Når det antal landinger, der er fastsat i denne protokol, ikke ved udgangen af det tredje kvartal i et igangværende år, meddeler Kommissionen ved ansøgningen om licenser for det fjerde kvartal ministeriet listen over de fartøjer, der skal lande fiskerivarer i dette kvartal.
5. Kan et fartøj, der er opført på listen som omhandlet i punkt 4, ikke lande fiskevarer, kan det enten udskyde sin landing til en senere fangstrejse eller lade et andet fartøj,

der fisker i den samme kategori, erstatte det. Oplysningen herom sendes straks til Kommissionen, der straks meddeler den til ministeriet.

6. Et fartøj, der ikke overholder udsejlingspunktet, og som ikke har opfyldt sin pligt til af lande, straffes efter bestemmelserne i kapitel I i bilag II til denne protokol.
7. Sømændene omfattes af en ordning med fri gennemrejse med sømandsbog.
8. Fællesskabets fartøjer, der lander i Nouadhibou, opnår en nedsættelse af licensen for den periode, hvor landingen finder sted. Satsen for denne nedsættelse er på 25% af udgifterne til den pågældende licens.
9. Gennemførelsesbestemmelser: Kopierne af landingscertifikatet eller landingscertifikaterne for et fartøjs operationer sendes til delegationen. Ved en ny licensansøgning for nævnte fartøj sender delegationen ministeriet kopierne af certifikaterne ledsaget af en ansøgning om nedsættelse af gebyret. Medmindre ministeriet meddeler noget andet, gælder nedsættelsen automatisk for gebyret for den nye licens.

Inden udgangen af det første halvår, hvor denne protokol anvendes, meddeler ministeriet delegationen følgende oplysninger:

de generelle landingsbetingelser, herunder havneafgifterne

de virksomheder, der er godkendt efter EF-reglerne på området

toldoplæg

den maksimale størrelse og det antal fartøjer, der dér kan få adgang

betingelserne og kapaciteten for oplagring af frosne (-22°C), kølede og friske produkter

transportmidlerne og hyppigheden af transporterne med henblik på transport af fiskerivarer til eksterne markeder

betingelserne og gennemsnitspriserne for forsyninger (brændstof, proviant osv.)

radiokaldesignal, numre på telefon, telefax og telex samt åbningstider for havnemyndighedernes kontorer

alle andre oplysninger, der kan lette landingen.

SKATTEMÆSSIGE OG FINANSIELLE BETINGELSER

Et EF-fartøj, der lander i Nouadhibou, er fritaget for enhver skat eller afgift med lignende virkning undtagen havneafgifter og -udgifter, der på samme betingelser gælder for mauretanske fartøjer.

Fiskerivarer er underlagt en økonomisk toldordning ifølge gældende mauretansk lovgivning. De er derfor fritaget for enhver toldprocedure og told eller afgift med lignende virkning ved deres ankomst til den mauretanske havn eller ved udførsel og anses for varer under "midlertidig forsendelse" ("midlertidigt oplæg").

Rederen træffer beslutning om destinationen for varerne om bord på sit fartøj. Varerne kan forarbejdes, oplagres under en toldprocedure, sælges i Mauretanien eller udføres (i udenlandsk valuta).

Salg i Mauretanien til det mauretanske marked er underlagt de samme afgifter som mauretanske fiskerivarer.

Fortjenesten kan udføres uden yderligere afgifter (fritagelse for told og afgifter med lignende virkning).

Ud over de fartøjer, der har pligt til at lande fiskerivarer ifølge denne protokol, vil fartøjer, der lander fiskerivarer i Mauretania på frivilligt grundlag, nyde godt af en favorabel behandling.

KAPITEL VIII

Påmønstring af mauretanske sømænd

1. Alle EF-fartøjer skal under fangstrejsens faktiske varighed obligatorisk påmønstre mauretanske søfolk, herunder officerer, officerselever og den videnskabelige observatør, i et antal af mindst:
 - 1.1 – 4 sømænd for fartøjer med en tonnage på under 200 BRT
 - 5 sømænd for fartøjer med en tonnage på 200 BRT eller derover, men under 250 BRT
 - 6 sømænd for fartøjer med en tonnage på 250 BRT eller derover, men under 300 BRT
 - 7 sømænd for fartøjer med en tonnage på 300 BRT eller derover, men under 350 BRT
 - for fartøjer med en tonnage på 350 BRT eller derover skal de mauretanske sømænd udgøre 35% af besætningen med mindst 7 sømænd.
- 1.2 Rederne bestræber sig på at påmønstre yderligere mauretanske sømænd.
- 1.3 Rederne vælger frit de mauretanske sømænd, officerer og officerselever, der skal påmønstreres på deres fartøjer.
2. Sømandenes arbejdskontrakter indgås i Mauretania mellem rederne eller deres repræsentanter og sømændene. Kontrakterne omfatter den socialsikringsordning, der gælder for de pågældende, herunder bl.a. livsforsikring og ulykkes- eller sygdomsrisiko.
3. Lønvilkaarne kan ikke være ringere end dem, der gælder for besætningerne på mauretanske fartøjer. For at undgå forskelsbehandling betales den aftalte løn efter arbejdskontrakternes bestemmelser.
4. EF-fartøjernes redere skal sikre de mauretanske sømænd, officerer og officerselever de samme påmønstringsbetingelser og betro dem samme opgaver som dem, der gælder for de andre sømænd, officerer og officerselever.
5. Sømanden skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede dato for hans påmønstring. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstringen, har fartøjet ret til at forlade den mauretanske havn forsynet med en attest for sømandens fravær udstedt af overvågningsmyndigheden.

Rederen er forpligtet til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fartøjet senest på den næste fangstrejse påmønstrer det i denne aftale foreskrevne antal sømænd.
6. Rederne meddeler hvert halve år, den 1. januar og den 1. juli hvert år, ministeriet en liste pr. fartøj over de påmønstrede mauretanske sømænd.

I givet fald suspenderes udstedelsen af licensen, indtil denne meddelelse foreligger.

7. Manglende overholdelse af en af bestemmelserne i punkt 1 ovenfor straffes efter Mauretaniens lovgivning og kan medføre suspension eller definitiv tilbagetrækning af licensen i gentagelsestilfælde.

KAPITEL IX

Teknisk kontrol

1. Hvert EF-fartøj skal en gang om året og efter ændring af fartøjets tonnage eller ændring af fiskerikategorien med heraf følgende anvendelse af forskellige fiskeredskaber give møde i havnen i Nouadhibou for at underkaste sig den inspektion, der er fastsat i de gældende bestemmelser. Disse inspektioner skal finde sted inden 48 timer efter fartøjets ankomst til havnen.

Uanset det foregående afsnit er bestemmelserne for teknisk kontrol af tunfiskerfartøjer, langlinefartøjer med flydeline og frysetrawlere til pelagisk fiskeri fastsat i kapitel XIV og XV i dette bilag.

2. Efter den tekniske kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører for en gyldighedsperiode svarende til licensens løbetid, og denne gyldighedsperiode forlænges de facto for de fartøjer, der fornyer deres licens i løbet af året. Den maksimale gyldighedsperiode må ikke overstige et år. Denne attest skal til stadighed opbevares om bord.
3. Den tekniske kontrol tjener til at kontrollere, om de tekniske kendetegn og redskaberne om bord opfylder bestemmelserne, og om bestemmelserne om det mauretanske mandskab er opfyldt.
4. Udgifterne til kontrollen afholdes af rederne og fastlægges efter tariffen i Mauretaniens lovgivning. De kan ikke være højere end de beløb, der normalt betales af de øvrige fartøjer for de samme ydelser.
5. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 1 og 2 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser.

KAPITEL X

Identifikation af fartøjerne

1. Ethvert EF-fartøjs identitetsmærkning skal være i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser på området. Disse bestemmelser skal meddeles ministeriet inden denne protokols ikrafttræden. Enhver ændring af disse bestemmelser skal meddeles ministeriet senest 30 dage, inden den træder i kraft.
2. Ethvert fartøj, der tilslører sin udvendige mærkning, pålægges sanktioner ifølge den gældende lovgivning.

KAPITEL XI

Suspension eller tilbagekaldelse af licenser

Træffer de mauretanske myndigheder beslutning om suspension eller definitiv inddragelse af en licens for et EF-fartøj i medfør af denne protokol og Mauretaniens lovgivning, er fartøjets fører forpligtet til at indstille fiskeriet og opsøge havnen i Nouadhibou. Ved ankomsten til havnen i Nouadhibou er han forpligtet til at aflevere den originale licens til myndighederne. Når de krævede formaliteter er afsluttet, underretter ministeriet Kommissionen om suspensionens ophævelse, og licensen leveres tilbage.

KAPITEL XII

Andre overtrædelser

1. Bortset fra de tilfælde, der udtrykkeligt er fastsat i denne protokol, straffes alle andre overtrædelser efter Mauretaniens lovgivning.
2. I forbindelser med alvorlige og meget alvorlige fiskeriovertrædelser som defineret i Mauretaniens lovgivning forbeholder ministeriet sig ret til midlertidigt eller definitivt at forbyde alt fiskeri i Mauretaniens farvande for de pågældende fartøjer, fartøjsførere og i givet fald redere.

KAPITEL XIII

Bøder

Størrelsen af den bøde, der opkræves af et EF-fartøj, fastsættes inden for et interval, der omfatter et minimum og et maksimum, som er fastsat i Mauretaniens lovgivning. Dette beløb fastsættes i overensstemmelse med proceduren i kapitel VII, punkt 3, i bilag II.

KAPITEL XIV

Bestemmelser for fartøjer, der fisker efter stærkt vandrende arter

(Tunfiskefartøjer og langlinefartøjer med flydeline)

1. Uanset bestemmelserne i bilag I, kapitel I og II, udstedes licenserne for notfartøjer til tunfiskeri for perioder på tolv måneder.

Den originale licens skal til stadighed opbevares om bord på fartøjet og forevises på enhver anmodning fra de mauretanske myndigheder.

Så snart de mauretanske myndigheder har modtaget den meddelelse om betaling af forskuddet, som Kommissionen sender dem, opfører de dog det pågældende fartøj på en liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til de mauretanske kontrolmyndigheder. I afventning af originallicensen kan der i øvrigt rekvireres en telefaks kopi af den allerede udstedte licens, og denne kopi skal opbevares om bord.

2. Hvert fartøj skal, før det modtager sin licens, underkastes de inspektioner, der er fastsat i de gældende bestemmelser. Uanset bestemmelserne i kapitel IX i dette bilag kan disse inspektioner finde sted i en udenlandsk havn efter aftale. Samtlige udgifter i forbindelse med denne inspektion afholdes af rederen.

3. Det gebyr, der skal betales af rederen, fastsættes til 25 EUR pr. t fanget i Mauretaniens fiskerizone.
4. Licenserne udstedes efter betaling ved overførsel til en af den mauretanske centralbanks konti i udlandet med Trésor de la Mauritanie som modtager af et fast beløb svarende til det forskud, der er anført i specifikationsbladene i protokollen.
5. Fartøjerne skal føre en logbog i overensstemmelse med ICCAT-modellen i tillæg 4 til dette bilag for hver fiskeriperiode i mauretanske farvande. Logbogen udfyldes også, selv om der ikke tages fangster.

For de perioder, hvor et fartøj som omhandlet i foregående afsnit ikke har befundet sig i mauretanske farvande, skal ovennævnte logbog udfyldes med angivelsen "Uden for Mauretaniens eksklusive økonomiske zone".

De i dette punkt omhandlede logbøger fremsendes til de mauretanske myndigheder inden 15 arbejdsdage efter ankomsten til en havn.

En kopi af disse dokumenter sendes til de i punkt 6, tredje afsnit, omhandlede videnskabelige institutter.

6. Mauretaniens udarbejder en opgørelse over de gebyrer, der skal betales for det forløbne kalenderår, på grundlag af fangsterklæringerne pr. EF-fartøj og enhver anden information i landets besiddelse.

Opgørelsen meddeles inden den 31. marts for det forløbne år Kommissionen, der inden den 15. april videresender den til rederne og samtidig til de berørte medlemsstaters nationale myndigheder.

Anfægter rederne anfægter Mauretaniens opgørelse, kan de konsultere de videnskabelige institutter, der er kompetente til at kontrollere fangstdata, f.eks. Institut français de Recherche pour le Développement (IRD), det spanske oceanografiske institut (IEO) og det portugisiske institut for havforskning (IPIMAR), hvorefter de fører samråd med de mauretanske myndigheder om den endelige opgørelse inden den 15. maj i det pågældende år. Har rederne ikke fremsat bemærkninger inden denne dato, betragtes den af Mauretaniens udarbejdede opgørelse som endelig. Medlemsstaterne sender Kommissionen den endelige opgørelse om deres egen fiskerflåde.

Rederne foretager enhver eventuel supplerende betaling i forhold til forskuddet til Mauretaniens fiskerimyndigheder senest den 31. maj samme år.

Er den endelige opgørelse lavere end det i punkt 4 omhandlede forskud, kan rederen ikke kræve det tilsvarende overskydende beløb tilbage.

7. Uanset bestemmelserne i bilag II, kapitel I, skal fartøjerne inden tre timer efter hver indsejling i og udsejling af zonen give de mauretanske myndigheder direkte meddelelse om deres position og om fangsterne om bord, fortrinsvis pr. telefax eller, hvis dette ikke er muligt, pr. radio.

Telefaxnummeret og radiofrekvensen meddeles af overvågningsmyndigheden.

De mauretanske myndigheder og rederne opbevarer en kopi af faxmeddelelserne eller af optagelsen af radiomeddelelserne, indtil hver af parterne har godkendt den i punkt 6 omhandlede endelige opgørelse over gebyrerne.

8. Uanset bestemmelserne i kapitel VIII i dette bilag skal notfartøjer til tunfiskeri bestræbe sig på at påmønstre mindst én mauretansk sømand pr. fartøj, og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri skal obligatorisk påmønstre tre mauretanske sømænd pr. fartøj, heri medregnet officerer, officerselever og den videnskabelige observatør, under fangstrejsens faktiske varighed.
9. Uanset bestemmelserne i bilag II, kapitel V, punkt 1, kan notfartøjer til tunfiskeri på anmodning af de mauretanske myndigheder og efter fælles aftale med de pågældende redere tage en videnskabelig observatør ombord pr. fartøj for en nærmere aftalt periode.

KAPITEL XV

Bestemmelser vedrørende frysetrawlere til pelagisk fiskeri

1. Fiskerilicensen skal opbevares om bord på hvert fartøj. Har den originale licens af praktiske grunde ikke kunnet sendes frem til fartøjet, er det tilstrækkeligt at have en kopi eller fax om bord.
2. Uanset bestemmelserne i kapitel IX i dette bilag finder de forudgående inspektioner af fartøjerne sted i Europa. Rejse- og opholdsudgifterne for to personer, der udpeges af ministeriet til at gennemføre disse inspektioner, afholdes af rederne.
3. Gebyret inklusive alle nationale og lokale skattelignende gebyrer samt fangstloftet pr. fartøjstype er anført i specifikationsbladene i protokollen.

For hver ton, der fanges ud over det loft, som er fastsat pr. fartøjstype, betaler rederne et beløb på 19 EUR til Mauretaniens Trésor Public. Fangstopgørelserne fastsættes ved fælles aftale senest en måned efter hvert års slutning.

Gebyrerne og eventuelle supplerende beløb indbetales til en af den mauretanske centralbanks konti i udlandet med Mauretaniens Trésor Public som modtager.

4. Uanset bestemmelserne i bilag II, kapitel I, giver alle fartøjer overvågningsmyndigheden meddelelse om dato og klokkeslæt samt position ved hver indsejling i og udsejling af den mauretanske fiskerizone: tolv timer i forvejen for indsejling og 24 timer i forvejen for udsejling.
5. Uanset bestemmelserne i kapitel VIII i dette bilag skal fartøjerne i protokollens første tre år påmønstre mauretanske sømænd i et omfang af mindst:
 - fem, herunder en videnskabelig observatør, på hvert fartøj, hvis samlede besætning er mindre end eller lig med 30 medlemmer
 - seks, herunder en videnskabelig observatør, på hvert fartøj, hvis samlede besætning er større end 30 medlemmer.

For protokollens to sidste år forøges disse tal med en.

6. Rederne træffer de nødvendige foranstaltninger for de mauretanske sømænds og videnskabelige observatørers rejse for deres regning.
7. Der foretages mindst femten omladninger om året i Mauretaniens territorialfarvande under overholdelse af proceduren i bilag II, kapitel III, til protokollen
8. Konstateres der ved en kontrol overtrædelse af bestemmelserne, skal fartøjets fører underskrive rapporten. Uanset bestemmelserne i bilag II, kapitel VII, punkt 2, kan fartøjet herefter fortsætte sit fiskeri. Rederne kontakter straks ministeriet for at finde en løsning på overtrædelsen. Hvis spørgsmålet ikke er afgjort inden 72 timer, skal rederne stille en bankgaranti til dækning af eventuelle bøder.

Tillæg 1

FISKERIAFTALEN MAURETANIEN - DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

ANSØGNING OM FISKERILICENS

I.- ANSØGER

1. Rederens navn:
2. Navn på rederens sammenslutning eller repræsentant:
3. Adresse for rederens sammenslutning eller repræsentant:
.....
4. Telefon:..... Fax: Telex:.....
5. Førerens navn: Nationalitet:

II. FARTØJET OG DETS IDENTIFIKATION

1. Fartøjets navn:
2. Flagstat:
3. Ekstern registreringsnr.
4. Hjemstedshavn:
5. Byggeår og -sted:
6. Radiokaldesignal: Radiokaldefrekvens:
7. Byggemateriale: Stål Træ Polyester Andet

III. TEKNISKE KENDETEGN FOR FARTØJET OG DETS UDSTYR

1. Længde overalt: Bredde:
2. Tonnage (udtrykt i BRT):
3. Hovedmotorens maskineffekt i hk:..... Mærke: Type:
4. Type fartøj: Fiskeritype:
5. Fiskeredskaber:
6. Samlet besætning:
7. Opbevaringsmetode om bord: Frisk Kølet Blandet Frosset
8. Frysekapacitet pr. 24 timer (tons):
9. Lastekapacitet: Antal lasterum:

Udfærdiget i, den

Ansøgerens underskrift

Tillæg 2

R U B R I K Nr.º1	DEN ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIEN,															
	FISKERILOGBOG															
	Fartøjets navn (1):.....			Afsejling (4).....			Dato (6)		Dag		Mån.		År		Klokkesl	
	Radiokaldesignal (2):.....			Hjemkomst(5).....			Dato (6)									
Førerens navn (3):.....		Fiskeredskab (7):		Kode for fiskeredskab (8)		Maske (9)		Redskabsdimens. (10)								

RUBRIK nr. 2				RUBRIK nr. 3 Overstreg den ubrugte liste "A" eller "B"														RUBRIK nr. 4			
Dato: (12)	Sektor Stati- stik (13)	Antal fiskeri- transak- tioner (14)	Fangst- tids- punkt (15)	Skøn over fangede mængder pr. art (i kg) (16)														Samlet vægt af fangster (kg) (17)	Samlet vægt af fisk (kg) (18)	Samlet vægt af fiskemel (kg) (19)	
				(eller kommentater om afbrydelse af fiskeri)																	
				Heste- ma- krel A	Sardin	Sardi- nel	Ansjos	Makrel	Strøm- pe- bånds- fisk	Tunfisk	Kulmule	Almin- delig blank- esten i.a.n.	Blæk- sprutte i.a.n.	Tiarmet blæk- sprutte	Otte- armet blæk- sprutte	Reje	Langu- ster				Andre fisk
				Lan- guster B	Roskil- dereje	Alsta- do	Carabi- neros	Andre rejer	Hvid tun	Rød lan- guster	Andre krebs- dyr	Hav- taske	Kul- mule	Andre fisk	Diverse blæk- sprutter	Diverse skaldyr					

Tillæg 3

DEN ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIEN,
LANDINGS-/OMLADNINGSOPGØRELSE

(A) Fartøjets navn (1):.....	Afsejling (4).....	Dato (6)	Dag □ □	Mån. □ □	År □ □ □ □	Klokkes □ □
Radiokaldesignal (2):		Dato (6)	□ □	□ □	□ □ □ □	□ □
Førerens navn (3):						

Nationalitet	Radiokaldesignal	Modtagerfartøjets navn

Fartøjsførerens underskrift

ANGIV VÆGTEN I KG

Art (B)	Handelsklasse (C)	Præsentation (D)	Nettovægt (E)	Salgspris (F)	Valuta (G)	Art (B)	Handelsklasse (C)	Præsentation (D)	Nettovægt (E)	Salgspris (F)	Valuta (G)

BILAG II

SAMARBEJDE OM KONTROLLEN MED EF-FARTØJERS FISKERI I DEN ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIENS FISKERIZONE

Kapitel I

Indsejling i og udsejling af Mauretaniens fiskerizone

1. Med undtagelse af tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline og frysetrawlere til pelagisk fiskeri skal EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til denne aftale, sejle ind i og ud af Mauretaniens fiskerizone via et af følgende passagepunkter under overvågningsmyndighedens tilstedeværelse:

- det nordlige passagepunkt defineret ved koordinaterne 20° 40' N - 17° 04' V
- det sydlige passagepunkt defineret ved koordinaterne 16° 20' N - 16° 40' V

2. Rederne giver overvågningsmyndigheden meddelelse om deres fartøjers indsejlinger i og udsejlinger af Mauretaniens fiskerizone pr. telex, telefax eller post til de numre (telex og telefax) og den adresse, der er anført i tillæg 1 til dette bilag.

Enhver ændring af fremsendelsesnumre og adresser meddeles delegationen senest 15 dage, inden den træder i kraft.

3. De i punkt 2 omhandlede meddelelser sendes på følgende måde:

a) indsejlinger:

Der skal gives meddelelse om indsejlinger mindst 24 timer i forvejen, og meddelelsen skal indeholde følgende oplysninger:

- fartøjets position på tidspunktet for meddelelsen
- det passagepunkt, hvor indsejlingen finder sted
- dag, dato og tidspunkt for passagen af dette punkt
- de fangster pr. art, der findes om bord på tidspunktet for meddelelsen, for de fartøjer, der tidligere har meddelt, at de er i besiddelse af en fiskerilicens for en anden fiskerizone i delregionen. I så fald har overvågningsmyndigheden adgang til fangstopgørelsen om denne anden fiskerizone, og kontrollens varighed må overskride den frist, der er fastsat i punkt 5 i dette kapitel.

b) udsejlinger

Der skal gives meddelelse om udsejlinger mindst 48 timer i forvejen for det nordlige passagepunkt og mindst 72 timer i forvejen for det sydlige passagepunkt, og meddelelsen skal indeholde følgende oplysninger:

- fartøjets position på tidspunktet for meddelelsen
- det passagepunkt, hvor udsejlingen finder sted
- dag, dato og tidspunkt for passagen af dette punkt
- de fangster pr. art, der findes om bord på tidspunktet for meddelelsen.

4. Inden hver indsejling eller udsejling indstiller fartøjerne deres radio på overvågningsmyndighedens frekvens mindst seks timer inden det tidspunkt, der er oplyst i meddelelsen.
5. Kontrollen må normalt ikke vare over en time ved indsejling og ikke over tre timer ved udsejling.
6. Er overvågningsmyndigheden forsinket eller ikke møder frem, kan fartøjerne fortsætte deres sejlads efter udløbet af de i punkt 5 nævnte frister.

Er fartøjerne forsinkede eller ikke møder frem, kan overvågningsmyndigheden betragte meddelelsen om indsejling eller udsejling som bortfaldet efter udløbet af de i punkt 5 nævnte frister.

7. I tilfælde af indsejling eller udsejling i stort omfang fremskyndes kontrollen.
8. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 1 6 ovenfor giver anledning til følgende sanktioner:

a) første gang:

- fartøjet omdirigeres
- fangsten om bord landes og konfiskeres til fordel for Trésor de la Mauritanie
- fartøjet betaler en bøde, der er lig med minimumsbeløbet i det bødeinterval, som er fastsat i Mauretaniens lovgivning

b) anden gang:

- fartøjet omdirigeres
- fangsten om bord landes og konfiskeres til fordel for Trésor de la Mauritanie
- fartøjet betaler en bøde efter Mauretaniens lovgivning
- licensen annulleres for den resterende del af dens gyldighedsperiode

c) tredje gang:

- fartøjet omdirigeres
- fangsten om bord landes og konfiskeres til fordel for Trésor de la Mauritanie
- licensen inddrages definitivt
- fartøjsføreren og fartøjet får forbud mod fiskeriaktivitet i Mauretaniens fiskerizone.

Kapitel II

Gennemsejling

Benytter EF-fiskerfartøjer deres ret til gennemsejling af og sejlads i Mauretaniens fiskerizone i medfør af de Forenede Nationers havretskonvention samt national og international lovgivning herom, skal de have fiskeredskaberne stuvet til side, så de ikke umiddelbart kan anvendes.

Kapitel III

Omladning

1. Omladninger af EF-fartøjernes fangster skal ske på de mauretanske havnes red.
2. Ethvert EF-fartøj, som ønsker at omlade fangster, underkaster sig proceduren i punkt 3 og 4 nedenfor.
3. Disse fartøjers redere sender senest 24 timer i forvejen overvågningsmyndigheden følgende oplysninger ved hjælp af de kommunikationsmidler, der er fastsat i kapitel I, punkt 2, i dette bilag:
 - navnet på det fiskerfartøj, der skal foretage omladning
 - navnet på transportfartøjet
 - tonnage pr. art, der skal omlades
 - dag, dato og tidspunkt for omladningen.
4. Omladningen betragtes som udsejling af Mauretaniens fiskerizone. Fartøjerne skal derfor aflevere den originale fangstopgørelse og den tilknyttede fangstopgørelse til overvågningsmyndigheden og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at sejle ud af Mauretaniens fiskerizone.
5. Al omladning af fangster, der ikke er omhandlet i punkt 1-4 ovenfor, er forbudt i Mauretaniens fiskerizone. Enhver, der overtræder denne bestemmelse, udsætter sig for sanktionerne i den gældende mauretanske lovgivning.

Kapitel IV

Inspektion og kontrol

1. Førerne på EF-fartøjer skal tillade, at mauretanske embedsmænd, der har til opgave at inspicere og kontrollere fiskeriet, kommer om bord og udfører deres opgaver, og de skal være dem behjælpelige dermed.

Embedsmændene må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager dem at varetage deres opgave.

Efter inspektionen udstedes der en attest til fartøjets fører.

2. Fællesskabet forpligter sig til at opretholde det særlige kontrolprogram i Fællesskabets havne. Der fremsendes regelmæssigt resuméer af rapporterne om den foretagne kontrol til ministeriet.

Kapitel V

Mauretanske videnskabelige observatører om bord

på EF-fartøjer

Der indføres en observationsordning om bord på EF-fartøjerne.

1. Ethvert EF-fartøj, der er i besiddelse af en licens til fiskeri i Mauretaniens fiskerizone, bortset fra notfartøjer til tunfiskeri, skal tage en mauretansk videnskabelig observatør om bord. I alle tilfælde kan der kun tages én videnskabelig observatør om bord ad gangen på det enkelte fartøj.

Ministeriet sender hvert kvartal, inden licenserne udstedes, Kommissionen en liste over de fartøjer, der er udpeget til at tage en videnskabelig observatør om bord.

2. En videnskabelig observatørs ophold om bord på et fartøj varer en fangstrejse. På udtrykkelig anmodning fra ministeriet kan opholdet dog udstrækkes til flere fangstrejser afhængigt af den planlagte gennemsnitstid for et givet fartøjs fangstrejser. Ministeriet fremsætter en sådan anmodning samtidig med meddelelsen af navnet på den videnskabelige observatør, der er udpeget til at være om bord på det pågældende fartøj.

I tilfælde af afkortede fangstrejser kan den videnskabelige observatør ligeledes være nødt til at deltage i en ny fangstrejse på samme fartøj.

3. Ministeriet meddeler Kommissionen navnene på de udpegede videnskabelige observatører, som er i besiddelse af de fornødne dokumenter, mindst syv arbejdsdage inden den planlagte dato for deres ombordtagning.
4. Alle omkostninger ved de videnskabelige observatørers arbejde, herunder løn, honorarer og godtgørelser for den videnskabelige observatør, afholdes af ministeriet. Går den videnskabelige observatør om bord eller fra borde i en udenlandsk havn, afholder rederen

rejseudgifterne og dagpengene, indtil observatøren ankommer henholdsvis til fartøjet eller til den mauretanske havn.

5. Førere på fartøjer, der er udpeget til at modtage en videnskabelig observatør om bord, træffer alle forholdsregler for at lette ombordtagningen og ilandsætningen af den videnskabelige observatør.

Vilkårene for den videnskabelige observatørs ophold om bord skal være de samme som for fartøjets officerer.

Den videnskabelige observatør har krav på al nødvendig bistand til udøvelsen af sine funktioner. Føreren giver observatøren adgang til de kommunikationsmidler, der er nødvendige for arbejdets udførelse, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeriaktiviteter, dvs. fangstopgørelse, tilknyttet fangstopgørelse og navigationsbog samt til de dele af fartøjet, hvortil adgang er nødvendig for at lette observatøren udførelsen af hans observationsopgaver.

6. Ombordtagning eller ilandsætning af den videnskabelige observatør finder i almindelighed sted i en mauretansk havn og sker ved begyndelsen af den første fangstrejse, efter at der er givet meddelelse om listen over de udpegede fartøjer, en meddelelse, der skal finde sted 20 dage inden fangstrejsens begyndelse.

Rederne giver senest 15 dage efter denne meddelelse ministeriet meddelelse om de planlagte datoer og havne for ombordtagningen af den videnskabelige observatør ved hjælp af de i kapitel I i dette bilag nævnte kommunikationsmidler.

7. Den videnskabelige observatør melder sig til fartøjets fører på det udpegede fartøj dagen før den foreslåede dato for ombordtagningen. Møder den videnskabelige observatør ikke op på datoen og tidspunktet for ombordtagningen, har fartøjet ret til at forlade den mauretanske havn forsynet med en attest for den videnskabelige observatørs fravær udstedt af overvågningsmyndigheden.

8. Rederne bidrager til udgifterne til videnskabelig observation med 3,5 EUR/BRT/kvartal pr. fartøj. Dette bidrag betales samtidig med gebyrerne og som supplement til disse.

For de pelagiske fartøjer betaler rederne uafhængigt af de videnskabelige observatørers tilstedeværelse om bord et bidrag til afgifterne til videnskabelige observatører på 350 EUR pr. måned og pr. fartøj.

9. Rederens manglende overholdelse af ovennævnte bestemmelser om den videnskabelige observatør medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser.

10. Den videnskabelige observatør skal være i besiddelse af:

- en faglig uddannelse
- et passende kendskab til fiskeri, og

- et indgående kendskab til bestemmelserne i denne protokol og i den gældende mauretanske lovgivning.
11. Den videnskabelige observatør overvåger, om EF-fartøjer, der opholder sig i Mauretaniens fiskerizone, overholder bestemmelserne i denne protokol.
- Han udfærdiger en rapport herom. Han har navnlig til opgave at:
- observere fartøjernes fiskeriaktiviteter
 - kontrollere positionen for de fartøjer, der driver fiskeri
 - tage biologiske stikprøver som led i videnskabelige programmer
 - konstatere, hvilke fiskeredskaber og maskestørrelser der anvendes
 - kontrollere oplysningerne i fangstopgørelsen.
12. Alle observationsopgaverne er begrænsede til fiskeriaktiviteterne og til de tilknyttede aktiviteter, som er omhandlet i denne protokol.
13. Den videnskabelige observatør
- træffer alle passende foranstaltninger for at sikre, at hans ombordtagning og ophold om bord ikke medfører, at fiskeriet afbrydes, eller at der lægges hindringer i vejen for fiskeriet
 - anvender de i forbindelse med denne aftale godkendte måleinstrumenter og -procedurer til måling af maskestørrelser
 - respekterer de goder og det udstyr, der befinder sig om bord, samt tavshedspligten, for så vidt angår alle dokumenter, der tilhører nævnte fartøj.
14. Ved observationsperiodens udløb udfærdiger den videnskabelige observatør, inden han forlader fartøjet, en rapport efter modellen i tillæg 2 til dette bilag. Han underskriver den i nærværelse af fartøjets fører, som kan tilføje eller lade tilføje de bemærkninger, han finder hensigtsmæssige, inden han underskriver rapporten. En kopi af rapporten udleveres til føreren, når den videnskabelige observatør går fra borde.
15. De myndigheder, der modtager de videnskabelige observatørers rapporter, skal snarest muligt kontrollere deres indhold og konklusioner.

Konstaterer myndighederne, at der er begået overtrædelser, træffer de de nødvendige forholdsregler, herunder iværksættelse af administrativ procedure mod de ansvarlige fysiske eller juridiske personer efter den nationale lovgivning. De iværksatte procedurer skal være af en sådan art, at de i overensstemmelse med den nationale lovgivnings bestemmelser herom effektivt fratager de ansvarlige den økonomiske fordel ved overtrædelsens grovhed, så de effektivt afholder folk fra andre overtrædelser af samme art.

Ligger landingshavnen i en anden medlemsstat end flagstaten, underretter førstnævnte medlemsstat flagstaten om de truffe foranstaltninger.

Kapitel VI

Gensidig observation af kontrollen i havne

De to parter beslutter med henblik på en mere effektiv kontrol at indføre gensidig observation af kontrollen i havne.

1. Mål

Overværelse af kontrol og inspektioner, som de nationale kontrolmyndigheder foretager, med henblik på at sikre overholdelsen af denne protokol.

2. Observatøernes status

Hver kontraherende parts myndigheder udpeger deres observatør og meddeler den anden kontraherende part observatørens navn.

Observatøren skal have:

- en faglig uddannelse
- en passende erfaring med fiskeri, og
- et indgående kendskab til bestemmelserne i aftalen og i denne protokol.

Når observatøren overværer inspektioner, foretages disse af de nationale kontrolmyndigheder, og observatøren kan ikke på eget initiativ udøve de kontrolbeføjelser, der er tillagt de nationale embedsmænd.

Når observatøren ledsager de nationale embedsmænd, skal han have adgang til de fartøjer, lokaler og dokumenter, som disse embedsmænd inspicerer.

3. Observatøernes opgaver

Observatøren ledsager de nationale kontrolmyndigheder ved deres besøg i havne, om bord på skibe i havn, i auktionshaller, hos fiskehandlere, i fryselaagre og andre lokaler i forbindelse med landinger og opbevaring af fisk inden første salg på det område, hvor den første markedsføring finder sted.

Observatøren udarbejder og fremsender hver fjerde måned en rapport om de kontrolbesøg, han har deltaget i. Rapporten sendes til myndighederne. Disse myndigheder sender en kopi til den anden kontraherende part.

4. Gennemførelse

En kontraherende parts kontrolmyndighed giver løbende med ti dages varsel den anden kontraherende part meddelelse om de kontrolbesøg, den har besluttet at gennemføre i sin havn.

Den anden kontraherende part meddeler med fem dages varsel, hvis den har til hensigt at sende en observatør.

Varigheden af observatørens besøg bør ikke overstige 15 dage.

5. Tavshedspligt

Observatøren behandler ting og udstyr om bord på fartøjerne samt andre installationer ordentligt og har tavshedspligt med hensyn til alle de dokumenter, som han har adgang til.

Observatøren meddeler kun resultaterne af sit arbejde til sine egne myndigheder.

6. Sted

Dette program finder anvendelse i de EF-havne, hvor der finder landing sted, og i de mauretanske havne.

7. Finansiering

Hver kontraherende part bærer alle omkostninger ved sin observatør, herunder udgifter til rejser og ophold.

Kapitel VII

Procedurer i tilfælde af opbringning og pålæggelse af sanktioner

1. Underretning

Ministeriet underretter inden 48 timer delegationen om enhver opbringning og sanktion af et EF-fiskerfartøj i Mauretaniens fiskerizone og sender en kortfattet rapport om de nærmere omstændigheder ved opbringningen og om årsagerne hertil.

2. Rapport om opbringning

Efter at den mauretanske overvågningsmyndighed har optaget rapport, underskriver fartøjets fører rapporten.

En sådan underskrivelse indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjets fører kan gøre gældende i forbindelse med den overtrædelse, der lægges ham til last.

Føreren sejler sit fartøj til havnen i Nouadhibou. I tilfælde af mindre overtrædelser kan overvågningsmyndigheden tillade, at det pågældende fartøj fortsætter sit fiskeri.

3. Løsning af opbringningen

- 3.1. Efter denne protokol og Mauretaniens lovgivning kan overtrædelsessager afvikles enten ved en administrativ afgørelse eller ved en domstolsafgørelse.
- 3.2. I tilfælde af en administrativ afgørelse fastlægges bødens størrelse inden for et minimum og et maksimum, der er fastsat i Mauretaniens lovgivning.
- 3.3. Har sagen ikke kunnet afvikles ved en administrativ afgørelse, og indbringes den for en retsinstans, stiller rederen over for en bank, der udpeges af ministeriet, en bankgaranti i euro svarende til modværdien af det maksimum, der er fastsat i Mauretaniens lovgivning.
- 3.4. Bankgarantien kan ikke frigives, før retssagen har ført til en afgørelse. Den frigives af ministeriet, hvis og når proceduren afsluttes uden domfældelse. Pålægges der i tilfælde af domfældelse en bøde, der er mindre end sikkerheden, frigives saldoen ligeledes af ministeriet.
- 3.5. Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
 - efter opfyldelsen af de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren,
 - eller når den i punkt 3.3 ovenfor omhandlede bankgaranti er stillet og accepteret af ministeriet i afventning af en domstolsafgørelse.

Kapitel VIII

Genudsætning

De to parter undersøger problematikken vedrørende genudsætning fra fiskerfartøjer og undersøger mulighederne for udnyttelse af sådanne ressourcer.

Kapitel IX

Bekæmpelse af ulovligt fiskeri

For at forebygge og bekæmpe ulovligt fiskeri i Mauretaniens fiskerizone, som skader forvaltningen af fiskeressourcerne, har de to parter aftalt regelmæssigt at udveksle oplysninger om sådant fiskeri.

Ud over de foranstaltninger, som de to parter anvender på grundlag af deres gældende lovgivning, konsulterer de hinanden om supplerende foranstaltninger, som de hver især eller i fællesskab måtte træffe. De udbygger i denne forbindelse deres samarbejde, navnlig om bekæmpelsen af ulovligt fiskeri.

Tillæg 1

FISKERIAFTALEN MAURETANIEN - DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

OVERVÅGNINGSMYNDIGHEDENS ADRESSE m.v.

1. Adresse: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou
Mauretanie
2. Telefon: (222) 574 57 01 / 574 56 26
3. Fax: (222) 574 63 12 / 574 90 94
4. E-mail: dspcm@toptechnology.mr

Tillæg 2

FISKERIAFTALEN MAURETANIEN - DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB RAPPORT FRA DEN VIDENSKABELIGE OBSERVATØR

Observatørens navn:

Fartøj: Nationalitet:
 Registreringsnummer og hjemstedshavn:
 Kendetegn:, tonnage: BT, Effekt: hk
 Licens: nr.: Type:
 Førers navn: Nationalitet:

Observatørens ombordtagning: Dato:, Havn:
 Observatørens ilandsætning: Dato:, Havn:

Tilladt fangstmetode
 Anvendte fiskeredskaber:
 Maskestørrelse og/eller mål:.....
 Besøgte fiskerizoner:
 Afstand fra kysten:
 Antal påmønstrede mauretanske sømænd:
 Meddelelse om indsejling i:..... /.... /..... og udsejling /.... /..... af fiskerizonen

Observatørens vurdering

Samlet fangst (kg):, angivet i fangstopgørelsen/logbogen:
 Bifangster: arter:....., Anslået procentsats:%
 Genudsætninger: arter:, Mængde (kg) :

Arter beholdt om bord						
Mængde (kg)						
Arter beholdt om bord						
Mængde (kg)						

Forhold konstateret af observatøren:		
Arten af de konstaterede forhold	Dato	Position

Observatørens bemærkninger (generelle bemærkninger):.....

.....
.....
.....

Udfærdiget i, den

Observatørens underskrift:

Førerens bemærkninger:

.....
.....

Kopi af rapporten modtaget den Førerens underskrift.....

Rapporten fremsendt til

Stillingsbetegnelse:

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i samarbejdsaftalen om havfiskeri mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien for perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006

A. Brev fra Den Islamiske Republik Mauretaniens regering

Hr.,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Under henvisning til den i Bruxelles den 31. juli 2001 paraferede protokol om fastsættelse for perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i samarbejdsaftalen om havfiskeri mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien, skal jeg herved meddele Dem, at Det Europæiske Fællesskab er rede til at anvende denne aftale midlertidigt fra den 1. august 2001, indtil den træder i kraft, hvis Den Islamiske Republik Mauretanien er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, efter protokollens artikel 3 indbetales senest den 31. december 2001. Fællesskabet vil dog så vidt muligt forsøge at formindske denne frist.

De bedes venligst anerkende modtagelsen af dette brev om en sådan foreløbig anvendelse og give Deres tilslutning til dets indhold."

Jeg skal hermed bekræfte over for Dem, at indholdet i Deres brev er acceptabelt for regeringen for Den Islamiske Republik Mauretanien, og at Deres brev samt dette brev udgør en aftale ifølge Deres forslag.

Med venlig hilsen

På vegne af Den Islamiske Republik Mauretaniens regering

B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr.,

Under henvisning til den i Bruxelles den 31. juli 2001 parafereede protokol om fastsættelse for perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i samarbejdsaftalen om havfiskeri mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien, skal jeg herved meddele Dem, at Det Europæiske Fællesskab er rede til at anvende denne aftale midlertidigt fra den 1. august 2001, indtil den træder i kraft, hvis Den Islamiske Republik Mauretanien er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, efter protokollens artikel 3 indbetales senest den 31. december 2001. Fællesskabet vil dog så vidt muligt forsøge at formindske denne frist.

De bedes venligst anerkende modtagelsen af dette brev om en sådan foreløbig anvendelse og give Deres tilslutning til dets indhold.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union